

Maik Klaassen

DUTCH

for English-speaking

EXPATS

VanDorp Educatief

Dit is een uitgave van:

Uitgeverij VanDorp Educatief
Postbus 42
3956 ZR Leersum

tel (0343) 469972
fax (0343) 469973
e-mail: info@vandorp.net
website: www.vandorp.net

Meer NT2 leermiddelen vindt u op:
www.nederlandsalstweedetaal.nl

Omslag ontwerp: Eva Singer
Redactie: Ite Op den Orth

ISBN 978 90 77698 14 3
EAN 9789077698143
NUR 623

© 2007 Maik Klaassen
© 2007 Uitgeverij VanDorp Educatief (deze uitgave)

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden opgeslagen of vermenigvuldigd op welke wijze dan ook, zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van de uitgever.

cd-rom

This course book is accompanied by a CD-rom recording of the introductory dialogues and many of the answers to the exercises. If this CD-rom is not inserted in the back of this copy, you can order one FREE of charge.

Simply call 0343 - 469 970
or e-mail your order to: administratie@vandorp-educatief.nl



Inhoudsopgave

		<i>Page</i>
	Inhoudsopgave	Index
	Informatievensters	Information windows
	Voorwoord voor de cursist	Foreword for the learner
	Voorwoord voor de docent	Foreword for the teacher
Les 1	Uitspraak	Pronunciation
Les 2	Spelling	Spelling
Les 3	Ontmoeten en groeten	Meeting and Greeting
Les 4	Numeralia	Numbers
Les 5	Persoonlijke gegevens	Personal data
Les 6	Presens	Present Tense
Les 7	Interrogativum	Questions
Les 8	Aan het doen zijn	'-ing': Describing what you are doing now
Les 9	Adverbia (1) – Tijd en Data	Adverbs (1) – Time and Dates
Les 10	Inversie	Inversion
Les 11	Futurum	Future Tense
Les 12	Iemand iets toewensen	Wishing somebody something
Les 13	Adjectiva	Adjectives
Les 14	Pronomina	Pronouns
Les 15	Preposities (1)	Prepositions (1)
Les 16	Negatie	Negation
Les 17	liggen / zitten / staan / zetten	Verbs of position
Les 18	Adverbia (2) – Frequentie	Adverbs (2) – Frequency
Les 19	Modale verba (1)	Modal verbs (1)
Les 20	Separabele verba	Separable verbs
Les 21	te + infinitief	to + infinitive
Les 22	Relatieve bijzinnen (1) – Presens	Relative clauses (1) – Present Tense
Les 23	Conjuncties (1) – Presens	Conjunctions (1) – Present Tense
Les 24	Reflexieve verba	Reflexive verbs
Les 25	Imperatief	Imperative
Les 26	Lidwoorden	Gender
Les 27	Pluralis	Plural
Les 28	Declinatie	Declension
Les 29	Comparatief en Superlatief	Comparative and Superlative
Les 30	Adverbia (3) – Kwantiteit	Adverbs (3) – Quantity
Les 31	Relatieve bijzinnen (2) – Presens	Relative clauses (2) – Present Tense
Les 32	Perfectum (1)	Present Perfect Tense (1)
Les 33	Perfectum (2)	Present Perfect Tense (2)
Les 34	Perfectum (3)	Present Perfect Tense (3)
Les 35	Perfectum (4)	Present Perfect Tense (4)
Les 36	Perfectum (5)	Present Perfect Tense (5)
Les 37	Perfectum (6)	Present Perfect Tense (6)
Les 38	Adverbia (4) – Tijd (Perfectum)	Adverbs (4) – Time (Present Perfect Tense)
Les 39	Conjuncties (2) – Perfectum	Conjunctions (2) – Present Perfect Tense
Les 40	Relatieve bijzinnen (3) – Perfectum	Relative clauses (3) – Present Perfect Tense
Les 41	Perfectum (7) – Extra oefening	Present Perfect Tense (7) – Extra practice
Les 42	Preposities (2) – Vaste preposities	Prepositions (2) – Fixed Prepositions
Les 43	Er (1)	Er (1)
Les 44	Imperfectum	Imperfect Tense
Les 45	Relatieve bijzinnen (4) – Imperfectum	Relative clauses (4) – Imperfect Tense
Les 46	Conjuncties (3) – Imperfectum	Conjunctions (3) – Imperfect Tense
Les 47	Perfectum versus Imperfectum	Present Perfect Tense versus Imperfect Tense
Les 48	Plusquamperfectum	Past Perfect Tense
Les 49	Conditionalis	Conditional

Les 50	Gebruik van ‘zou(den)’	<i>Uses of ‘would’</i>	253
Les 51	Passivum	<i>Passive Voice</i>	257
Les 52	Er (2)	<i>Er (2)</i>	262
Les 53	Possessivum	<i>Possessive</i>	268
Les 54	Modale verba (2)	<i>Modal verbs (2)</i>	271
Les 55	Verba impersonalia	<i>Impersonal verbs</i>	275
Les 56	Uitdrukkingen met ‘het’	<i>Expressions with ‘het’</i>	277
Les 57	Indirecte rede	<i>Indirect Speech</i>	280
Les 58	Verrijk uw woordenschat	<i>Enrich your vocabulary</i>	284
Les 59	Idioom	<i>Idioms</i>	290
Les 60	Adverbia (5) – Modaliteit	<i>Adverbs (4) – Modality</i>	299
Les 61	Telefoneren	<i>Telephoning</i>	301
Les 62	Discussiëren (1)	<i>Discussions (1)</i>	308
Les 63	Discussiëren (2)	<i>Discussions (2)</i>	311
Les 64	E-mails	<i>E-mails</i>	312
Les 65	Correspondentie	<i>Correspondence</i>	321
Bijlage 1	Grammaticale termen	<i>Grammatical terms</i>	330
Bijlage 2	Zinsomebodyouw	<i>Sentence Structure (Word order)</i>	331
Bijlage 3	Onregelmatige verba	<i>Irregular Verbs</i>	333
Bijlage 4	Verba met een vaste prepositie	<i>Verbs with a fixed preposition</i>	337
Bijlage 5	Landen, talen en nationaliteiten	<i>Countries, languages and nationalities</i>	349
Bijlage 6	Belangrijke data in Nederland	<i>Important dates in the Netherlands</i>	352
Bijlage 7	Handige vullers	<i>Useful fillers</i>	355
Bijlage 8	Expat checklist	<i>Expat checklist</i>	365
Bijlage 9	Zelfevaluatie met het Europees Referentiekader voor de bepaling van het taalvaardigheidsniveau.	<i>Self-Assessment with the Common European Framework of Reference for Language Proficiency Evaluation</i>	369
Overzicht 1	Zelfevaluatie schema (Nederlandse versie)	<i>Self-assessment grid (Dutch version)</i>	371
Overzicht 2	Zelfevaluatie schema (Engelse versie)	<i>Self-assessment grid (English version)</i>	372
Register		<i>Index</i>	373

Informatievensters

Throughout this coursebook, information windows appear at the end of random lessons. These information windows provide useful tips for the Expat as well as interesting facts about Dutch culture, history and lifestyle.

Wist jij dat ...?	Did you know that ...?	Page
1. ACCESS informatie voor expats	<i>ACCESS information for Expats</i>	15
2. Nederlandse leenwoorden in het Engels	<i>Dutch loanwords in English</i>	21
3. Ontmoeten en groeten – cultuurverschillen	<i>Meeting and greeting – cultural differences</i>	26
4. Het decimale stelsel	<i>Decimal point system</i>	29
5. Immigratie & Naturalisatie Dients (IND)	<i>Immigration and Naturalisation Authority</i>	35
6. Gemeentehuis	<i>Municipal Town</i>	49
7. Sofinummer	<i>Social-fiscal number</i>	60
8. Belastingvoordeel voor expats	<i>30% tax ruling for Expats</i>	69
9. Rijbewijs omzetten	<i>Exchanging your foreign driving licence</i>	78
10. Bankzaken	<i>Banking in the Netherlands</i>	91
11. Een woning zoeken.	<i>Looking for accomodation – Expatica.nl</i>	98
12. Oorsprong van het woord ‘Dutch’	<i>Origin of the word ‘Dutch’</i>	108
13. Telefoonboek.nl	<i>Public information site</i>	117
14. Expat gemeenschap in Nederland	<i>Expat community in the Netherlands</i>	123
15. Fietsen	<i>Everything you need to know about cycling</i>	133
16. Oranje – niet alleen maar een kleur maar ook de kleur van de Nederlandse monarchie	<i>Orange- not just a color but also the color of Dutch monarchy</i>	146
17. Nationale hoofdstad versus politieke hoofdstad	<i>National capital versus political capital</i>	156
18. Amsterdam en de Dam	<i>Amsterdam and Dam square</i>	165
19. Spellinghervorming	<i>Spelling reform</i>	169
20. Nederlandse plaatsnamen wereldwijd	<i>Dutch place names worldwide</i>	180
21. VanDorp Educatief – meer dan alleen een uitgeverij	<i>VanDorpEducatief – more than just a publishing house</i>	188
22. Bevolkingsdichtheid en oppervlakte van Nederland en ethnische oorsprong	<i>Population density and surface area of the Netherlands and ethnic origin.</i>	192
23. Nederlandstaligen wereldwijd	<i>Dutch speakers worldwide</i>	197
24. Randstad	<i>Fringe City</i>	219
25. Twaalf provincies van Nederland	<i>Twelve provinces in the Netherlands</i>	235
26. Oorsprong van de Nederlandse taal	<i>Origin of the Dutch language</i>	241
27. Nederlandse ontdekkingsreizen	<i>Dutch voyages of discovery</i>	257
28. NAP hoogtemetingen in Nederland	<i>NAP highest and lowest points in the Netherlands</i>	261
29. Koninkrijk der Nederlanden	<i>Kingdom of the Netherlands</i>	270
30. Nederlandse vlag	<i>Dutch flag</i>	274
31. Het Wilhelmus	<i>Dutch national anthem</i>	279
32. KLM en Schiphol	<i>KLM and Schiphol International Airport</i>	289
33. Godsdiensten in Nederland	<i>Religions in the Netherlands</i>	300
34. Wie ontdekte Australië?	<i>Who discovered Australia?</i>	320

Foreword for the learner

Why learn Dutch?

Learning enough Dutch to be able to follow everyday instructions (road signs, ATM machine, parking meters, public transport services, food packaging, etc.) and being able to interact with Dutch-speaking colleagues and social contacts can give the Expatriate a great sense of involvement and satisfaction. After all, who wouldn't want to enrich their expatriate experience so as not to feel like a tourist during their expat stay in the Netherlands?

With *'Dutch for English-speaking Expats'*, you learn how to cope in everyday situations. The emphasis is on immediate communication and most exercises are in dialogue form to give you plenty of practice interacting in everyday-spoken Dutch.

Who is *'Dutch for English-speaking Expats'* for?

'Dutch for English-speaking Expats' is intended for adults living and working in the Netherlands who need to learn the essential communication tools of the Dutch language in a limited timeframe. It is a comprehensive coursebook that focuses on the three most important components required for learning a foreign language: clear grammatical structures, relevant vocabulary and sufficient practice.

'Dutch for English-speaking Expats' is a comprehensive coursebook suitable for absolute Beginners through to Advanced learners. The learner can either choose to start from the very beginning with Pronunciation (Lesson 1) and progress step-by-step through to the more advanced level of Discussions (Lesson 64), E-mail writing (Lesson 64) and Reading Correspondence (Lesson 65) or alternatively, select individual lessons as required. Because *'Dutch for English-speaking Expats'* explains Dutch grammar in English and provides clear examples and a wide variety of exercises, it can also be used either as a reference book or supplementary exercise book.

Coursebook contents

'Dutch for English-speaking Expats' contains many Expat-friendly features, including:

- ✓ **Table of Contents in English and Dutch**
For quick and easy reference.
- ✓ **65 lessons from absolute beginner to advanced**
Each lesson focuses on one grammatical theme at a time. This allows the learner to either follow the complete course step-by-step or adopt a more flexible learning approach by jumping ahead according to the individual's learning needs as they arise.
- ✓ **Easy-to-understand grammar**
In English and with a minimum of grammatical terminology.
- ✓ **Word Order**
A concise overview of the different word orders used in Dutch (see Appendix 2 on p.311).
- ✓ **Bilingual wordlist**
Look up quickly any word in this coursebook.
- ✓ **Self-assessment**
Test your level and progress according to the pan-european assessment criteria known as the 'Common European Framework of Reference for Language Proficiency Testing' (see Appendix 9 on p.369).
- ✓ **Expat Checklist**
Tips in English on what to arrange before, during and after your stay in the Netherlands including essential documents, registration procedures, useful tips for settling in, and invaluable websites (see Appendix 8 on p.365)

How to use this coursebook



Reading practice

After learning the essentials in the first five lessons (alphabet, pronunciation, numbers, greetings, and giving personal details), Lessons 6 through to Lesson 65 all contain an introductory dialogue which serves as a reading and listening exercise. Read the dialogue and look up any new vocabulary before continuing with the exercises. The exercises also contain the same grammar and vocabulary used in the introductory dialogue of each lesson, which is an effective way to consolidate what you have learned. Repetition is the key!



Listening practice

Listening to spoken language is often more difficult than reading it, because of a language's distinctive melody and speed. It is therefore very important to listen to all of the listening exercises in this coursebook. To give you extra practice, many of the writing exercises have also been recorded. That way, you can check your answers by listening to the recording. This will train your ear to listen to the most important information, which is an extremely important strategy when learning a foreign language, as opposed to trying to understand every single word.



Writing practice

Many learners learn a language not simply by listening to it, but also by writing it down and then learning it in a relevant context. The writing exercises in '*Dutch for English-speaking Expats*' follow this theory. They are varied and provide an effective way to consolidate the relevant new grammar and vocabulary in each lesson.



Speaking practice

The most effective way to practise a language is to speak it as often as you can: "Use it or lose it!"

Read out loud the introductory dialogue of each lesson as well as your answers to the exercises. Another way to practise is to listen to the recorded answers to many of the exercises and then to repeat them after the speaker. You need to not only train your brain to think in a different way, you also need to train your lips, tongue and throat to move in a different way to create new sounds. Practising as often as you can will improve your pronunciation, fluency and confidence. The more you practise, the easier it gets!

Choosing the right dictionary

Not all bilingual dictionaries are suitable for Learners of Dutch as a foreign language, particularly pocket dictionaries. Many bilingual pocket dictionaries are actually written for native Dutch-speakers, often omitting information that is vital for learners of Dutch. For example: Dutch has a gender system to refer to objects. The two different words for 'the' in Dutch are '**de**' and '**het**'. Some dictionaries do not indicate the gender of objects because a native Dutch-speaker intuitively knows what the gender is. However, for Learners of Dutch this information is absolutely vital. Therefore, when buying a dictionary, always check where it was published and look up a random selection of words to check that the dictionary provides the right information. To test the dictionary you are planning to buy, first look up the following 'test words' in English (or any other foreign language other than Dutch): *house* (**het** huis), *building* (**het** gebouw), *day* (**de** dag), and *possibility* (**de** mogelijkheid). Read the entire dictionary entry to ensure it indicates gender and irregular plural forms (if applicable) and that it provides enough information on how to use the words in different contexts.

For beginners, we recommend the bilingual Dutch-English/English-Dutch pocket dictionary *The New Routledge Dutch Dictionary* (ISBN: 041530041X), published in Great Britain for learners of Dutch as a foreign language. If your first language is not English, then choose a bilingual dictionary that best suits you.

For more advanced learners, we recommend the monolingual Dutch pocket dictionary for learners of Dutch as a foreign language: *Nederlands als tweede taal (NT2)* (ISBN: 90-6648-072-6). This dictionary explains the meaning of a Dutch word in Dutch and gives useful, frequently-used examples in Dutch. It also comes with a CD-rom which contains a recording of all the entries in this dictionary for extra pronunciation practice. You can order both books on-line at www.nederlandsalstweedetaal.nl

So ... what are you waiting for?

'*Dutch for English-speaking Expats*' provides you with the necessary tools and practice you need to be able to spend your entire day speaking, reading, listening and writing in Dutch. So, start today and enrich your expat experience!

Succes! (Dutch for 'Good luck')

Voorwoord voor de docent

Doelgroep van ‘Dutch for English-speaking Expats’

Naarmate het aantal Expats in Nederland toeneemt, zo ook de behoefte aan een effectieve lesmethode om deze nieuwe doelgroep Nederlands te leren. De term ‘Expats’ verwijst naar de groep hoogopgeleide buitenlandse werknemers die voor bepaalde tijd in Nederland wonen en werken en juist deze groep heeft nu eenmaal andere leerdoelen en leerachtergronden dan immigranten die zich permanent in Nederland vestigen. Expats moeten vaak in beperkte tijd zeer doelgericht leren en de opbouw van ‘*Dutch for English-speaking Expats*’ houdt hier rekening mee. Elke les behandelt één grammaticaal thema en de relevante oefeningen bieden de cursist de gelegenheid om de grammatica met de woordenschat te oefenen die zowel in dezelfde les als in vorige lessen aan bod is gekomen.

‘*Dutch for English-speaking Expats*’ is dóór een Expat vóór de Expat geschreven. Om toegankelijkheid tot de kennis en informatie in deze lesmethode voor alle niveaus te waarborgen, is de uitleg van de grammatica in het Engels, alle bijlagen zijn voorzien van een Engelse vertaling, en alle overige informatie over het leven in Nederland is ook in het Engels.

Dit cursusboek is in de loop van drie jaar tot stand gekomen. De inhoud is steeds bijgesteld om de leerachtergrond en het leerproces van vooral Angelsaksische en Europese cursisten tegemoet te komen. ‘*Dutch for English-speaking Expats*’ is geschikt als een uitgebreide lesmethode Nederlands voor hoogopgeleide anderstalige werknemers. Elke les borduurt voort op de reeds opgedane kennis en geleerde woordenschat uit vorige lessen. Ook voor de meer gevorderde cursist is ‘*Dutch for English-speaking Expats*’ geschikt omdat elke les eventueel apart kan worden behandeld zodat de cursist zijn/haar kennis van de Nederlandse grammatica kan opvijzelen en/of aanvullen. Zo kan ‘*Dutch for English-speaking Expats*’ ook als naslagboek met aanvullende oefeningen worden gebruikt.

Opbouw

De **lessen** in ‘*Dutch for English-speaking Expats*’ vertellen het verhaal van de hoofdrolspeler, een Expat uit Canada, over zijn achtergrond, huidige functie bij het internationale bedrijf BME, zijn vorige werkervaringen, zijn opleiding, zijn relatie, zijn familie, en zijn ervaringen als Expat in Nederland. Ook aan bod komen voor de Expat bekende situaties zoals café-, kroeg- en restaurantbezoek, geldautomaattransacties, en zelfs het lezen van e-mails en officiële correspondentie worden behandeld. Door eerst het voorbeeld van de hoofdrolspeler te volgen, leert de cursist vervolgens over de eigen situatie te praten.

Het **cursusboek** is ingedeeld naar grammaticale tijd:

Grammaticale tijd	Les
Presens	1 t/m 31
Futurum	11
Perfectum	32 t/m 41
Imperfectum	42 t/m 47
Plusquamperfectum	48
Conditionalis	49
Overige	50 t/m 65

Aangezien de meeste buitenlanders ‘**subordinatie**’ (onderschikking) lastig vinden, wordt dit thema uitgebreid geoefend per grammaticale tijd (zie ‘Relatieve bijzinnen (1) (2) (3) (4)’ en ‘Conjuncties (1) (2) (3)’).

Een overzicht van de verschillende patronen van de Nederlandse **zinsbouw** die in dit cursusboek worden behandeld, vindt u onder Bijlage 2 met verwijzing naar de betreffende lessen.

Inhoud cursusboek

- ☑ **65 thematische lessen** – iedere les vestigt de aandacht op één grammaticaal thema van het Nederlands.
- ☑ **Grammatica** – stap-voor-stap opgebouwd met uitleg in het Engels.
- ☑ **Inhoudsopgave** – in het Nederlands én in het Engels.
- ☑ **1 cd-rom met Mp3 luisterbestanden** – luisteroefeningen van de introductiedialogen en een groot deel van de schrijfpoddrachten die veelal in dialoogvorm zijn.
- ☑ **9 bijlagen** – een overzicht van grammaticale terminologie, zinsbouw, idioom, feestdagen en belangrijke data in Nederland, en nog veel meer.
- ☑ **Het Europese Referentiekader** – om (zelf) het niveau van de

- ☑ **Woordenlijst** – in het Nederlands én in het Engels.
- ☑ **Zinsbouw** – overzicht van de acht verschillende basispatronen die in de lessen aan bod komen.
- ☑ taalvaardigheid te bepalen.
- ☑ **Expat checklist** – een overzicht van de belangrijkste verplichtingen en wetenswaardigheden voor de Expat, met veel nuttige websites.
- ☑ **Flexibele aanpak** – geschikt als cursusboek of als naslagboek met aanvullende oefeningen.

Grammaticale terminologie

Er is in deze methode voor gekozen de Latijn–Nederlandse grammaticale benamingen (Present, Imperfectum, Perfectum, etc.) te hanteren omdat ze het meest op het Engels, Duits, Frans, Spaans en Italiaans lijken en ook omdat de traditionele Nederlandse grammaticale termen (O.T.T., O.V.T., V.T.T., etc.) voor veel buitenlanders een onnodig struikelblok vormen.

Nog een beweegreden om vooral de tijdsbenamingen niet in het Engels te vertalen is om verwarring te voorkomen. Het gebruik van Het Perfectum komt bijvoorbeeld in het Nederlands niet altijd overeen met het gebruik van Het Perfectum in het Engels. Kijk naar de volgende twee zinnen die duidelijk de verschillende toepassingen van grammaticale tijden in beide talen aangeven:

<i>Nederlands</i>		<i>Engels</i>
(Presens)		(Present Perfect Tense)
Ik woon al twee jaar in Nederland.	→	I have lived in Holland for two years.
(Perfectum)		(Past Tense)
Ik heb twee jaar in Nederland gewoond .	→	I lived in Holland for two years.

Tips om de vier vaardigheden te oefenen

De toelichting hieronder dient louter als suggesties om het leereffect van uw cursist te verhogen:



Leesvaardigheid

Vanaf Les 6 begint bijna elke les met een introductiedialoog waarin het betreffende grammaticale thema aan bod komt. Deze dialoog kunt u als lees- of luisteroefening behandelen. Zeker aan het begin van de cursus is het voor beginners inderdaad prettiger als de introductiedialoog in eerste instantie als leesopdracht wordt behandeld. Als huiswerk kunt u de cursist opdragen de introductiedialoog thuis voor te bereiden door nieuwe woorden op te zoeken en de dialoog hardop te lezen. Tijdens de eerstvolgende les laat u de cursist de introductiedialoog voorlezen om zo onder uw begeleiding zijn/haar uitspraak en prosodie (zinsmelodie) te oefenen. Ook kunt u ter plekke gesloten vragen stellen om zijn/haar tekstbegrip te toetsen. Op deze manier gebruikt de cursist minstens driemaal de nieuwe grammatica en woordenschat alvorens een begin te maken aan de schrijfopdrachten.

Als opmaat voor elke nieuwe les is het een goed begin om de cursist de introductiedialoog uit de vorige les voor te laten lezen. De vorige les dient altijd als springplank voor de volgende les. Omdat de cursist de inhoud al kent, krijgt de cursist het gevoel dat hij/zij al veel geleerd heeft.



Luistervaardigheid

De introductiedialoog kunt u als luister- en/of leesoefening behandelen. Sommige cursisten vinden het een uitdaging om zonder voorbereiding naar de introductiedialoog te luisteren, maar voor de meeste beginners kan deze aanpak een averechts effect hebben. Naarmate de cursus vordert en de cursist meer grammatica en woordenschat op zak heeft, raden wij u aan de introductiedialoog meteen als luisteroefening te gebruiken. Zo leert de cursist de zeer belangrijke strategie van doelgericht luisteren zonder in verwarring te raken als hij/zij enkele woordjes niet herkent. Als opmaat voor elke nieuwe les is het een goed begin om de cursist naar de introductiedialoog uit de vorige les te laten luisteren. Deze feed–back oefening zorgt ervoor dat de cursist weer snel thuis is in de inhoud van de cursus en geeft hem/haar ook een positieve beleving over hetgeen hij al geleerd heeft.



Schrijfvaardigheid

Deze vaardigheid wordt vooral geoefend in de vorm van invuloefeningen. Uit ervaring is gebleken dat de Expat, naast een drukke baan, sociaal leven en eventueel ook een relatie of gezin, weinig tijd overhoudt om lange schrijfopdrachten te maken. Desalniettemin leren veel mensen het meest effectief door middel van de pen en daarom raden wij de cursist aan om hun antwoorden voluit te schrijven.

De introductiedialogen zijn dialogen waarin de hoofdrolspeler, een Expat uit Canada, over zichzelf en zijn leven als Expat in Nederland praat. De schrijfopdrachten zijn erop gericht de cursist hetzelfde verhaal te leren vertellen maar met betrekking tot zichzelf en zijn/haar persoonlijke situatie.



Spreekvaardigheid

Veel schrijfp opdrachten zijn in de vorm van minidialogen die u met de cursist in de vorm van een rollenspel kunt oefenen. Er zijn ook talloze oefeningen waarbij de cursist over de eigen situatie leert praten waarop u na het nakijken van het huiswerk kunt inspelen. Tijdens de rollenspelen kunt u van rol wisselen of de cursist met groepsgegoten laten oefenen.

Als opmaat voor elke nieuwe les kunt u een aantal minidialogen en/of rollenspelen uit vorige lessen nog eens herhalen.

Naarmate de lessen vorderen kunt u steeds meer Nederlands spreken en zelfs de grammatica in het Nederlands uitleggen mits de cursist de betreffende les thuis heeft voorbereid. Hoe meer Nederlands u tijdens de les spreekt, hoe meer kans de cursist krijgt om te oefenen.

Het juiste woordenboek kiezen

Tweetalige woordenboeken die in Nederland worden uitgegeven, zijn vaak voor Nederlandse moedertaalsprekers geschreven en dus niet altijd geschikt voor de NT2-cursist. Bij nader onderzoek blijkt vaak dat het woordgeslacht of de onregelmatige meervoudsvorm niet worden aangegeven. Voor de NT2-cursist echter is zulke informatie onontbeerlijk. Als lakmoesproef kan men de volgende woorden opzoeken: huis, gebouw, dag, mogelijkheid en blik. Als het woordenboek het geslacht of de onregelmatige meervoudsvorm niet aangeeft, dan is zo'n tweetalig woordenboek ongeschikt voor de cursist. Daarom gaat onze aanbeveling uit naar de volgende woordenboeken:

Voor de beginner : het tweetalige zakwoordenboek Nederlands-Engels/Engels-Nederlands *The New Routledge Dutch Dictionary* (ISBN: 041530041X). Dit zakwoordenboek wordt in Groot-Brittannië uitgegeven en is dus voor de NT2-cursist geschreven. Voor de cursist wiens moedertaal anders is dan het Engels, is het zaak een geschikte tweetalige variant te vinden.

Voor de gevorderde cursist : naast een tweetalig zakwoordenboek is het uiteraard zeer bevorderlijk voor het leerproces om een eentalig woordenboek te gebruiken, bijvoorbeeld het Van Dale pocketwoordenboek *Nederlands als tweede taal (NT2)* (ISBN: 90-6648-072-6). Dit woordenboek verklaart elk lemma in zeer toegankelijk Nederlands en de uitspraak kan met gebruik van de begeleidende cd worden beluisterd en geoefend.

Beide boeken zijn online te bestellen bij www.nederlandsalstweedetaal.nl.

Tot slot

Uitgangspunt van '*Dutch for English-speaking Expats*' was de inhoud zo ongecompliceerd mogelijk te houden door alleen de meest voorkomende taaleigenschappen van het Nederlands te behandelen met gebruik van een voor de Expat relevante woordenschat. Om die reden wordt er in dit cursusboek zelden naar uitzonderingen verwezen. Op veel regels zijn er vaak talloze uitzonderingen, maar de vraag is of zulke uitzonderingen relevant zijn voor de Expat. Het is dus aan de docent om te beslissen welke uitzonderingen toe te voegen.

Les een Uitspraak

'Pronunciation' gives a language its distinct sound. Dutch is basically a phonetic language, therefore, once you know the alphabet and how letters are combined in clusters to produce specific sounds, you will be able to look at any word and pronounce it correctly.

Listening exercise 1.1

The Dutch alphabet is based on the Latin alphabet and has 26 letters. Listen to the 'uitspraak' (pronunciation) and repeat after each letter.

a	b	c	d	e	f	g
h	i	j	k	l	m	n
o	p	q	r	s	t	u
v	w	x	y	z		

The letters I and J can also be combined which then form one letter 'ij' [pron. *ay*] called '*lange ij*'. Do not confuse 'ij' with 'y' as they are two unrelated letters in modern Dutch.

The letter 'y' actually has three pronunciations: 'Griekse IJ' or 'I-Grek' or 'Ypsilon'. Foreign learners usually find 'I-Grek' easier to pronounce. In any case, all of them are correct.

Listening exercise 1.2

An easy way to remember the correct pronunciation is to divide them into 4 groups. Listen and repeat.

Group 1
These three letters rhyme.
They all end with an [ah] sound.

a
h
k

Group 2
These ten letters rhyme. They all end with an [ay] sound.

b
c
d
e
g
j
p
t
v
w

Group 3
These seven letters are pronounced as in British-English.

f
l
m
n
o
s
z

Group 4
These six letters are pronounced as in French.

i
q
r
u
x
y

1A. Fill in your particulars in and practise spelling them out loud.

1. (Your surname)
2. (Your first name(s))
3. (Your street name).....
4. (Your boss' full name)

Pronunciation

The following words demonstrate the correct pronunciation of vowel clusters (a, e, i, o, u) and consonant clusters (all other letters) in Dutch.

Consonant clusters

Listening exercise 1.3

The following words are intended for learning Dutch pronunciation. It is not a vocabulary exercise, therefore the translations should not be learned. Listen to the following consonant clusters and repeat.

ch and g

Have the same sound as the 'ch' in the German word 'Bach' and is made by friction at the back of the throat:

acht – *eight*

dag – *day, hello, goodbye*

echt – *real(ly), genuine*

verslag – *report*

Utrecht (*city 40km southeast of Amsterdam*) Den Haag (*city 55km south of Amsterdam*)

The cluster 'ch' is also sometimes pronounced as in the English 'sh' (many of French origin):

chef – *boss*

machine – *machine*

chocola – *chocolate*

chic – *chic, classy*

Chinees – *Chinese*

charmant – *charming*

The cluster '-age' is pronounced as in the word 'garage' but the final 'e' is clearly pronounced:

etage – *floor (of a building)*

garage – *garage*

stage – *internship*

slijtage – *wear and tear*

The following word is also pronounced as in French (word stress is underlined):

energie – *energy*

sch

At the beginning or in the middle of a word, this sound is 's + ch':

school – *school*

misschien – *maybe*

schiet op! – *hurry up!*

verschillend – *different*

schrijven – *to write*

beschrijven – *to describe*

At the end of a word, it has the same sound as an 's':

fantastisch – *fantastic*

logisch – *logical*

praktisch – *practical*

automatisch – *automatic*

Grolsch – *brandname of a Dutch beer*

Den Bosch (*city 80km southeast of Amsterdam*)

ng

Pronounced as in the English word 'sing':

lang – *long*

brenge – *to bring*

gang – *corridor*

belangrijk – *important*

Engels – *English*

vergadering – *meeting*

EXCEPTION: The 'n' and 'g' are pronounced as separate entities in the following words:

ongeveer [on - ge - veer] – *approximately* congres – *Congress* [kon - gres]

w

Pronounced as in the English letter 'v'. The lips vibrate:

wat – *what*

werken – *to work*

wanneer – *when*

willen – *to want*

waarom – *why*

weten – *to know*

wie – *who*

worden – *to become*

At the end of a word, however, it is pronounced as in the English word 'white':

duw – *push*

nieuw – *new*

uw – *your (polite form)*

nauw – *narrow*

r	Always pronounced and always rolled: rood – <i>red</i> warm – <i>warm, hot</i> spreken – <i>to speak</i> vragen – <i>to ask</i>	druk – <i>busy</i> alarm – <i>alarm</i> werken – <i>to work</i> borg – <i>security payment</i>
l	When followed by a vowel, this letter is pronounced as in English: loon – <i>salary</i> halen – <i>to fetch</i>	bellen – <i>to ring, to telephone</i> verslag – <i>report</i>
	When followed by a consonant, it is always rolled: melk – <i>milk</i> hulp – <i>help</i>	half – <i>half</i> kalm – <i>calm</i>
j	Pronounced the same as the English letter ‘y’ in the word ‘you’: ja – <i>yes</i> jong – <i>young</i> project – <i>project</i>	jaar – <i>year</i> jij – <i>you (informal)</i> januari – <i>January</i>
sj	Pronounced the same as English ‘sh’ as in ‘shame’: sjaal – <i>scarf</i> meisje – <i>girl</i>	huisje – <i>small house, cottage</i> sjabloon – <i>template</i>
tj	Pronounced the same as English ‘ch’ as in ‘church’ but softer. een beetje – <i>a bit</i> tja – <i>oh well</i>	tafeltje – <i>small table</i> tjonge jonge – <i>boy oh boy!</i>
	NOTE: The cluster sound is also produced between two words: hoe heet je? – <i>what’s your name?</i>	moet je? – <i>must you?</i>
d and t	At the end of a word, these letters both sound like a ‘t’. land – <i>country</i> had – <i>had</i> Nederland – <i>The Netherlands</i>	want – <i>because</i> dat – <i>that</i> kant – <i>side</i>

Vowel clusters

Listening exercise 1.4

Listen to the following vowel clusters and repeat.

aa	Similar to the vowel sound in the word ‘spa’ in British-English: maar – <i>but</i> afspraak – <i>appointment, date</i> gaan – <i>to go</i>	straat – <i>street</i> baan – <i>job; laneway (road)</i> maand – <i>month</i>
ee	Similar to the vowel sound in the English word ‘eight’. The lips are stretched as if in a smile. een – <i>a, an, one</i> nee – <i>no (answer)</i> heel – <i>very</i>	twee – <i>two</i> geen – <i>not any</i> thee – <i>tea</i>
ie	Similar to the vowel sound in the English word ‘neat’ but shorter: drie – <i>three</i> tien – <i>ten</i> jullie – <i>you all</i>	vier – <i>four</i> hier – <i>here</i> zien – <i>to see</i>

oo	Similar to the vowel sound in ‘show’: rood – <i>red</i> telefoon – <i>telephone</i> schoon – <i>clean</i>	loon – <i>wages, salary</i> zoon – <i>son</i> school – <i>school</i>
uu	Similar to the vowel sound in English word ‘pure’: uur – <i>hour</i> huur – <i>monthly rent</i> buurt – <i>neighbourhood</i>	duur – <i>expensive</i> muur – <i>wall</i> apparatuur – <i>equipment</i>
oe	Similar to the vowel sound in ‘pull’: moe – <i>tired</i> boek – <i>book</i> spoed – <i>urgent</i>	moeten – <i>to have to</i> doen – <i>to do</i> genoeg – <i>enough</i>
eu	Similar to the vowel sound in ‘first’ as pronounced in British-English: deur – <i>door</i> beurt – <i>turn</i>	leuk – <i>nice</i> geur – <i>aroma, smell</i>

Diphthongs

Listening exercise 1.5

Listen to the following diphthongs and repeat.

ei and ij	These are both identical in pronunciation. Their sound is similar to the vowel sound in ‘late’ and when making this sound, the chin must drop slightly. To distinguish their spelling, ‘ei’ is called ‘ korte ei ’ and ‘ij’ is called ‘ lange ij ’. The letter ‘ ij ’ is considered one letter in Dutch.	
	ei – <i>egg</i> trein – <i>train</i> mei – <i>May</i>	wij – <i>we</i> jij – <i>you</i> bedrijf – <i>company</i>
aaï	This sound is a combination of ‘aa’ and ‘ie’. It is similar to the sound in ‘my’: saai – <i>boring</i> draaien – <i>to turn</i>	lawaai – <i>noise</i> waaien – <i>to be windy</i>
oei	This sound is a combination of ‘oe’ and ‘ie’: doei – <i>see you, bye</i> boeiend – <i>fascinating</i>	moeilijk – <i>difficult</i> groeien – <i>to grow</i>
ooï	This sound is a combination of ‘oo’ and ‘ie’. It is similar to the sound in ‘boy’: mooi – <i>beautiful</i> zooi – <i>mess, shambles</i>	fooi – <i>tip</i> gooien – <i>to throw</i>
ou / au	These two diphthongs are identical in pronunciation. They are similar to the sound in ‘shout’: nou – <i>now</i> zout – <i>salt</i> getrouwd – <i>married</i>	
		nauw – <i>narrow</i> gauw – <i>soon</i> blauw – <i>blue</i>
eeuw	This sound is a combination of ‘ee’ and ‘uu’: eeuw – <i>century</i> leeuw – <i>lion</i>	sneeuw – <i>snow</i> Zeeuw – <i>from the Dutch province Zeeland</i>

ieuw This sound is a combination of ‘ie’ and ‘oe’. It is similar to the British-English pronunciation of ‘new’:

nieuw – *new*
vernieuwen – *to renew*

benieuwd – *curious*

ui This sound is one of the most difficult to pronounce. It is a combination of ‘ou’ and ‘je’, except the lips are tightly rounded and the tongue pressed against the bottom teeth.

ui – *onion*
huis – *house*
buiten – *outside*
lui – *lazy*
zuid – *south*

uit – *out, from*
thuis – *at home*
buitenland – *abroad*
duizend – *thousand*
uit het zuiden – *from the south*

ë / i / ö The two dots are called a ‘trema’. It is used to split the diphthongs above:

Australië – *Australia*
ideeën – *ideas*
geïnteresseerd – *interested*
coördinator – *co-ordinator*
reünie – *reunion*

Italië – *Italy*
tweeëntwintig – *22*
geïnspireerd – *inspired*
coöperatief – *co-operative*
ruïne – *ancient ruin*

Word pairs

Listening exercise 1.6

The following extra practice drills emphasise how important it is to make a clear distinction between the word pairs whose vowels sound very similar, yet they are in meaning totally different. To foreigners such differences may be difficult to hear, however, to a Dutch-speaker the distinctions are extremely important. Practise pronouncing the following short and long vowels. Listen and repeat.

a / aa

ram – *ram (male sheep)*
vak – *subject*
had – *had*
dat – *that*
zat – *fed up, drunk*
vat – *barrel*
gat – *hole*
nam – *took*
al – *already*

raam – *window*
vaak – *often*
haat – *hate*
daad – *deed*
zaad – *seed*
vaat – *washing-up*
gaat – *goes (verb)*
naam – *name*
aal – *eel*

o / oo

bom – *bomb*
bon – *voucher, receipt*
pot – *pot*
dof – *mat (colour)*
los – *loose*
ros – *reddish*

boom – *tree*
boon – *bean*
poot – *animal's paw*
doof – *deaf*
loos – *false, empty, sly*
roos – *rose*

uur / eur

duur – *expensive*
buurt – *neighbourhood*
kuur – *course of treatment*
zuur – *sour*
guur – *raw weather*

deur – *door*
beurt – *turn*
keur – *hallmark, selection*
zeur – *whine*
geur – *scent*

ier / eer	hier – <i>here</i>	heer – <i>gentleman</i>
	bier – <i>beer</i>	beer – <i>bear</i>
	vier – <i>four</i>	veer – <i>feather, ferry</i>
	mier – <i>ant</i>	meer – <i>more</i>
	wier – <i>seaweed</i>	weer – <i>weather</i>
	zier – <i>the least bit</i>	zeer – <i>very, sore</i>
	nier – <i>kidney</i>	neer – <i>down</i>
	lier – <i>lyre</i>	leer – <i>learn</i>
	pier – <i>wharf, pier</i>	peer – <i>peer</i>

ij / ee	zij – <i>she / they</i>	zee – <i>sea</i>
	begrijp – <i>understand</i>	begreep – <i>understood</i>
	schrijf – <i>write</i>	schreef – <i>wrote</i>
	pijn – <i>pain</i>	peen – <i>winter carrot</i>
	nijgen – <i>to bow</i>	negen – <i>nine</i>
	lijst – <i>list</i>	leest – <i>shoemaker's last</i>

Pronunciation of the 'shwa' [ʔ] in unstressed syllables

There is one last vowel sound in Dutch which is referred to in Phonetics as the 'shwa'. In dictionaries, this unstressed vowel is written in brackets as [ʔ]. It is a short, weak vowel **that occurs only in unstressed syllables** (the syllable that is not accented or stressed). It is like the English sound at the beginning of 'along' or the unstressed form of the word 'the'.

All words in Dutch contain stressed syllables (underlined below) and unstressed syllables. Unstressed syllables are always pronounced as a 'shwa', written in phonetic spelling as [ʔ]. Listen and repeat.

e	de – <i>the</i>	<u>de</u> ze – <i>this, these</i>
	<u>he</u> bben – <i>to have</i>	te <u>re</u> g – <i>back</i>
	ge <u>trou</u> wd – <i>married</i>	me / je / ze – <i>me / you / she / they</i>

-en Most plural verbs and plural nouns end in '-en'. This final '-en' is also pronounced as a 'shwa' [ʔ]. The final letter 'n' is not pronounced unless the following word begins with a vowel (a, e, i, o, u).

Zij werken bij BME.
(final 'n' not pronounced)

Zij werken op dezelfde afdeling.
(final 'n' is pronounced which forms a natural bridge to the next word starting with a vowel)

een The stressed and unstressed pronunciation of this very significant word has two very different meanings.
When stressed, it means the number '1' (one). To distinguish this in writing so as to avoid confusion, it is often written with accents above both vowels as 'één'.
When unstressed, it means 'a' or 'an'. It is pronounced like the final 'en' in the English word 'open'.

Ik heb één auto. (*stressed*) – I have one car. Ik heb een auto. (*unstressed*) – I have a car.

Suffixes

These are not words in their own right, but are simply fixed at the end of existing words to change the meaning or grammatical function. In Dutch, the following suffixes are UNSTRESSED, which means that the suffix contains a 'shwa' sound.

-lijk	<u>vriendelijk</u> – <i>kind, friendly</i>	<u>moeilijk</u> – <i>difficult</i>
	<u>mogelijk</u> – <i>possible</i>	<u>onmogelijk</u> – <i>impossible</i>
	<u>zakelijk</u> – <i>professional</i>	klant <u>vriendelijk</u> – <i>customer-friendly</i>
-ig	<u>twintig</u> – <i>twenty</i>	<u>nodig</u> – <i>needy, necessary</i>
	<u>nuttig</u> – <i>useful</i>	<u>aardig</u> – <i>kind, nice</i>

Prefixes

These are not words in their own right, but are simply fixed to the front of existing words to change the meaning or grammatical function. In Dutch, the following prefixes are UNSTRESSED, which means that the prefix contains a 'shwa' sound.

ge-	<u>gesprek</u> – <i>conversation</i>	<u>gebouw</u> – <i>building</i>
be-	bed <u>rijf</u> – <i>company</i>	bes <u>preking</u> – <i>discussion, meeting</i>
ver-	vers <u>lag</u> – <i>report</i>	verg <u>adering</u> – <i>meeting</i>

The following prefix does not contain a 'shwa' sound. However, it is always unstressed.

ont-	ont <u>bijt</u> – <i>breakfast</i>	ont <u>slag</u> – <i>resignation</i>
-------------	------------------------------------	--------------------------------------

English words pronounced the Dutch way

The Dutch language, like most other foreign languages, tends to adopt words from English. In many cases, although the English word is used, it is pronounced the Dutch way [*provided below in Dutch phonetics*].

manager [<i>pronounced 'menedjer'</i>] – <i>manager</i>	plannen [<i>pron. 'plennen'</i>] – <i>to plan</i>
tram [<i>pron. 'trem'</i>] – <i>tram</i>	@ [<i>pron. 'et'</i>] – <i>at</i>
slash [<i>pron. 'slesj'</i>] – <i>slash sign /</i>	

Wist jij dat ...?

Did you know that Expats can get free information to help settle in from the non-profit organisation ACCESS (<http://www.access-nl.org/>)?

ACCESS run a free helpline and supply free information from an extensive database, offer publications, courses and workshops, organise events, and provide a professional counselling referral service.

They also publish a magazine in English informing Expats on everything of interest regarding life in the Netherlands (visit their site to download an issue). The magazine is also a great source of advertisements from relocation experts, multi-lingual recruitment agencies and more.

Their publications provide a rich source of information for Expats. For example, 'Working in the Netherlands', 'Health Care in the Netherlands', 'Childcare and Playgroups', 'Obtaining a driving licence in the Netherlands', and much more.

Of particular interest is their 16-month calendar (so that Expats know about important dates and events in their new country) with essential information for living in the Netherlands.

Did you know that ...?

Source: <http://www.access-nl.org/>

Les twee

Spelling

'**Spelling**' in Dutch is easy because the Dutch spelling system reflects Dutch pronunciation, which means that the way you say it, is basically the way you spell it. The Dutch language was a spoken language centuries before it became a written language, which is why Dutch spelling rules reflect pronunciation. Knowing how to spell not only improves your accent and pronunciation, it enables you to write a word down correctly so that you can look it up in the dictionary.

There are many languages which do not distinguish between long vowels and short vowels (e.g. Spanish, American-English, etc.). In Dutch, however, there is often a difference in the word's meaning.

e.g. 'bom' has a short vowel sound and this word means 'bomb (explosion)'
'boom' has a long vowel sound and this word means 'tree'.

If you do not clearly distinguish a short vowel from a long vowel, you could risk making some very amusing sentences. Would you rather sit under a 'bom' or a 'boom'?

The following exercises are intended for learning Dutch spelling. It is not a vocabulary exercise, therefore the translations should not be learned.

Introduction

A word consists of 'letters' and groups of letters form 'syllables'. The word '*tafel*' (table) consists of two syllables: the first syllable is '*ta*' and the second syllable is '*fel*'.

In Dutch, there are open syllables (your mouth opens) and closed syllables (your mouth closes).

ta is an **open syllable**. Your mouth opens because an open syllable ends with a vowel (a, e, i, o, u).

fel is a **closed syllable**. Your mouth closes because a closed syllable ends with a consonant (all letters that are not vowels).

Short vowel sounds are only found in **closed syllables** (ending with a consonant).

a	as in	pak (<i>carton, suit</i>)
e	as in	mes (<i>knife</i>)
i	as in	pil (<i>pill</i>)
o	as in	top (<i>top</i>)
u	as in	bus (<i>bus, container</i>)

To pluralize a singular word (e.g. *pak*), you add '-en' (e.g. *pakken*). The plural word now consists of two syllables (*pak – ken*). The pronunciation of the short vowel does not change by adding '-en', however, the spelling does.

To keep the vowel short, you must double the consonant (just as in English e.g. begin – beginning / stop – stopped / big – bigger).

SINGULAR	PLURAL
pak (<i>carton</i>)	pakken (<i>cartons</i>)
mes (<i>knife</i>)	messen (<i>knives</i>)
pil (<i>pill</i>)	pillen (<i>pills</i>)
top (<i>top</i>)	toppen (<i>tops</i>)
bus (<i>bus</i>)	bussen (<i>busses</i>)

Long vowel sounds in closed syllables (ending with a consonant) are doubled.

aa	as in	raam (<i>window</i>)
ee	as in	been (<i>leg</i>)
oo	as in	boot (<i>boat</i>)
uu	as in	muur (<i>wall</i>)

To pluralize a singular word, you add ‘-en’. The plural word now has two syllables. Long vowel sounds in open syllables (ending with a vowel) are not doubled. Instead, you drop one vowel.

SINGULAR	PLURAL
raam (<i>window</i>)	ra – men (<i>windows</i>)
been (<i>leg</i>)	be – nen (<i>legs</i>)
boot (<i>boat</i>)	bo – ten (<i>boats</i>)
muur (<i>wall</i>)	mu – ren (<i>walls</i>)

Letters that change

When you add ‘-en’ to a word (with a long vowel sound) ending with **f**, the **f** changes into a **v**.

SINGULAR	PLURAL
brief (<i>letter</i>)	brieven (<i>letters</i>)
golf (<i>wave</i>)	golven (<i>waves</i>)
bedrijf (<i>company</i>)	bedrijven (<i>companies</i>)

When you add ‘-en’ to a word (with a long vowel sound) ending with **s**, the **s** changes into a **z**.

SINGULAR	PLURAL
roos (<i>rose</i>)	rozen (<i>roses</i>)
vaas (<i>vase</i>)	vazen (<i>vases</i>)
prijs (<i>price</i>)	prijzen (<i>prices</i>)
huis (<i>house</i>)	huizen (<i>houses</i>)

The **s** does not change to a **z** after an ‘**n**’.

SINGULAR	PLURAL
mens (<i>person</i>)	mensen (<i>persons</i>)
kans (<i>chance</i>)	kansen (<i>chances</i>)
dans (<i>dance</i>)	dansen (<i>dances</i>)
wens (<i>wish</i>)	wensen (<i>wishes</i>)

The last letter of a word

- A word never ends with a **z** or **v**.
- A word never ends with a double letter except for words ending in ‘**ee**’, for example, ‘*nee*’ (no), ‘*thee*’ (tea), etc.

Summary of Dutch spelling

- When changing from singular to plural, to keep a vowel sound short you double the consonant: *bom – bommen*.
- When changing from singular to plural, to keep a vowel sound long you drop one vowel: *boom – bomen*.
- When changing from singular to plural, **s** changes into a **z**: *huis – huizen* (except after an ‘n’: *kans – kansen*).
- When changing from singular to plural, **f** changes into a **v**: *brief – brieven*.
- A word never ends with a double letter **except** for words ending in **ee**: *nee, thee*

2A. Change the singular form of the following nouns into the plural form.

Singular	Plural	Singular	Plural
1. een boom	twee	11. een afspraak	twee
2. een bom	twee	12. een man	twee
3. een bel	twee	13. een naam	twee
4. een prijs	twee	14. een oog	twee
5. een straat	twee	15. een pen	twee
6. een baal	twee	16. een muur	twee
7. een oor	twee	17. een mes	twee
8. een bal	twee	18. een taak	twee
9. een stuk	twee	19. een brief	twee
10. een kans	twee	20. een zaal	twee

2B. Change the plural form of the following nouns into the singular form.

Plural	Singular	Plural	Singular
1. twee bomen	een	11. twee neven	een
2. twee bommen	een	12. twee kaarten	een
3. twee huizen	een	13. twee kantoren	een
4. twee ramen	een	14. twee bussen	een
5. twee mensen	een	15. twee potloden	een
6. twee pillen	een	16. twee neuzen	een
7. twee benen	een	17. twee sokken	een
8. twee tassen	een	18. twee bedrijven	een
9. twee vragen	een	19. twee tenen	een
10. twee pakken	een	20. twee wensen	een

Verb conjugation

Conjugation (*changing a verb to agree with the person(s) and to indicate the grammatical tense*) follows the same spelling principles as above. All verbs indicated in the dictionary are given in the infinitive form (the whole verb that does not indicate a tense). The basis for all regular verbs in 'Het Presens' (*The Present Tense*) is the 1st person singular form (I), called the '*stam*' (verb root). Starting from this verb root, you simply add a '-t' to conjugate the other singular forms (*you/ he/she/it*) or an '-en' to conjugate the plural forms (*we/you all/they*).

REMEMBER: You must always apply the spelling rules you learned above when conjugating verbs.

Het Presens			
werken – to work			
<i>I work</i>	ik	werk	→ stam
<i>you work (informal)</i>	jij	werkt	→ stam + t
<i>you work (formal)</i>	u	werkt	→ stam + t
<i>he works</i>	hij	werkt	→ stam + t
<i>she works</i>	zij	werkt	→ stam + t
<i>it works</i>	het	werkt	→ stam + t
<i>we work</i>	wij	werken	→ stam + en
<i>you work (plural)</i>	jullie	werken	→ stam + en
<i>they work</i>	zij	werken	→ stam + en

IMPORTANT

jij / u

In Dutch, there are two different ways of addressing a person, as in all other European languages except English.

The polite **u**-form is used to show respect and in Business it is the form used when dealing with clients, unless they suggest to use the informal form. It is also used in shops unless you are addressing a shop assistant who is obviously under the age of 20.

The Dutch are basically less formal than other Europeans. You cannot simply use **u** in the same situations a Frenchman would use **vous**, a German would use **Sie**, and Italian **Lei**, or a Spaniard **Usted**, etc. It is safest to address people you do not know in the **u**-form, until they say: '*Zeg maar jij, hoor.*' (Just say 'jij', okay?)

The informal **jij**-form is used when addressing young people, friends, peers and colleagues. It is often shortened to **je**. The informal **jij**-form is also used to refer to anyone in general, such as the word 'one' in English. The plural form of **jij / je** is **jullie**.

zij

As you will have noticed from the above conjugations, 'she' and 'they' in Dutch are the same word. It is the verb conjugation that tells us which of the two is being referred to: '*zij werkt*' (she works) versus '*zij werken*' (they work).

het

In Dutch, 'het' has two meanings. When referring to a verb it means 'it'. When referring to a noun (*an object*), it is the neuter gender and means 'the'. (You will learn about gender in Lesson 26).

2C. The following list contains commonly-used verbs in Dutch (not including irregular verbs) and you will need to learn them by heart as they will be used in following lessons.

Conjugate the following verbs applying the spelling rules you learned in this lesson.

Infinitive verb	1st person Singular	2nd and 3rd person Singular	Plural
1. beginnen – to begin	ik	jij	wij
2. blijven – to stay	ik	hij	jullie
3. denken – to think	ik	zij	zij
4. doen – to do	ik	het	wij
5. drinken – to drink	ik	u	jullie
6. eten – to eat	ik	jij	wij
7. fietsen – to cycle	ik	hij	jullie
8. gaan – to go	ik	zij	zij
9. gebruiken – to use	ik	het	wij
10. geven – to give	ik	u	jullie
11. halen – to fetch	ik	jij	wij
12. heten – to be called	ik	hij	jullie
13. horen – to hear	ik	zij	zij
14. kennen – to know somebody	ik	het	wij
15. kijken – to look	ik	u	jullie
16. krijgen – to get	ik	jij	wij
17. leren – to learn	ik	hij	jullie
18. lezen – to read	ik	zij	zij
19. liegen – to tell a lie	ik	het	wij
20. liggen – to be situated	ik	u	jullie
21. luisteren – to listen	ik	jij	wij
22. maken – to make / to do	ik	hij	jullie
23. moeten – to have to / must	ik	zij	zij
24. nemen – to take	ik	het	wij
25. oefenen – to practise	ik	u	jullie
26. ontmoeten – to meet	ik	jij	wij
27. proberen – to try	ik	hij	jullie
28. reizen – to travel	ik	zij	zij
29. schrijven – to write	ik	het	wij
30. slapen – to sleep	ik	u	jullie
31. sporten – to do exercise	ik	jij	wij
32. spreken – to speak	ik	hij	jullie
33. staan – to stand	ik	zij	zij
34. studeren – to study	ik	Jij	wij

35. veranderen – <i>to change</i>	ik	u	jullie
36. verstaan – <i>to understand</i>	ik	jij	wij
37. vertellen – <i>to tell</i>	ik	hij	jullie
38. vinden – <i>to find</i>	ik	zij	zij
39. volgen – <i>to follow</i>	ik	het	wij
40. wachten – <i>to wait</i>	ik	u	jullie
41. werken – <i>to work</i>	ik	jij	wij
42. weten – <i>to know something</i>	ik	hij	jullie
43. wonen – <i>to live</i>	ik	zij	zij
44. zeggen – <i>to say</i>	ik	het	wij
45. zetten – <i>to place down</i>	ik	u	jullie
46. zien – <i>to see</i>	ik	hij	jullie
47. zitten – <i>to sit</i>	ik	zij	zij
48. zoeken – <i>to look for</i>	ik	het	wij

Wist jij dat ...?

Did you know that Dutch and English belong to the same language family? In fact, they are both derived from the one language: West Germanic. Throughout history, Dutch has borrowed many words from English, and vice versa. Such words are called ‘loan words’. The following list contains loan words that English has borrowed from Dutch:

landscape (<i>landschap</i>)	show (<i>schouw</i>)
freight (<i>vracht</i>)	slim (<i>slim, smart</i>)
cruise (<i>kruisen</i>)	smuggle (<i>smokkelen</i>)
gin (<i>jenever</i>)	brandy (<i>brandewijn</i>)
dock (<i>dok</i>)	dyke (<i>dijk</i>)
yacht (<i>jacht</i>)	skipper (<i>schipper</i>)

In particular, American-English contains many Dutch loanwords:

cookie (<i>koekje</i>)	boss (<i>baas</i>)
coleslaw (<i>koolsla</i>)	waffle (<i>wafel</i>)
sleigh, sled (<i>slede</i>)	spook (<i>spook</i>)
hunk (<i>hunkeren</i>)	Santa Claus (<i>Sinterklaas</i>)
dope (<i>doop</i>)	dollar (<i>daalder</i>)
snack (<i>snakken</i>)	candy (<i>kandij</i>)

Even the word ‘Yankees’ is believed to have derived from the phrase *Jan Kees* (‘John Cornelius’, two very common Dutch first names). Although its origins are disputed, ‘Yankees’ was probably a pejorative word used by the British colonists to refer to the inhabitants of the northern Dutch colony, **New Netherlands** (Dutch: *Nieuw-Nederland*, Latin: *Nova Belgica* or *Novum Belgium*), which is now known as New York State, but at the time also stretched into modern New Jersey, Pennsylvania, Maryland, Connecticut and Delaware. In fact, New York was formally called ‘New Amsterdam’.

Did you know that ...?

Source: http://nl.wikipedia.org/wiki/Nederlandse_Leenwoorden_in_het_Amerikaans-engels
<http://en.wikipedia.org/wiki/Yankee>
http://en.wikipedia.org/wiki/List_of_English_words_of_Dutch_origin

Les drie

Ontmoeten en groeten

‘Meeting and greeting’ people is part of everyday life and in every language there are different forms of meeting and greeting for different situations.

There are formal and informal ways to meet and greet people. Whether you use ‘u’ (formal form of ‘you’) or ‘jij’ (informal form of ‘you’) depends on your relationship with the person you are speaking with (as explained in Lesson two p.16).

Listening exercise 3.1

The following phrases are used in informal situations between friends, with young people, peers and colleagues you know. Although the following everyday expressions are paired with a suitable response, they are all interchangeable depending on the situation. The following listening exercise is also a pronunciation exercise. Listen and repeat.

Informal meeting and greeting	
Meeting somebody for the first time	
<i>Informal expression</i> Hallo, ik ben Tim. – <i>Hi, I’m Tim.</i> Hallo, ik heet Tim. – <i>Hi, my name is Tim.</i>	<i>Informal response</i> Hallo, ik ben Elly. – <i>Hi, I’m Elly.</i> Hoi, ik heet Elly. – <i>Hi, my name is Elly.</i>
Saying goodbye after meeting somebody	
<i>Informal expression</i> Leuk je ontmoet te hebben. – <i>It was nice meeting you.</i> Tot ziens, hé! – <i>See you again some time.</i>	<i>Informal response</i> Ja, jij ook. – <i>Yes, you too.</i> Ja, tot ziens. – <i>Yes, goodbye.</i>
Greeting	
<i>Informal expression</i> Hoi. – <i>Hi.</i> Alles goed? – <i>Everything okay?</i> Hoe gaat het? – <i>How are you?</i> Hoe is het? – <i>How are you going?</i> Hoe gaat het ermee? – <i>How are you getting on?</i> En met jou? – <i>And you?</i>	<i>Informal response</i> Hoi. – <i>Hi.</i> Ja, hoor. En met jou? – <i>Yes, sure. And you?</i> Prima, dank je. En met jou? – <i>Fine, thanks. And you?</i> Goed. En met jou? – <i>Well. And you?</i> Het gaat wel. En met jou? – <i>Not too bad. And you?</i> Ook goed. Dank je. – <i>Me too. Thanks.</i>
Saying goodbye	
<i>Informal expression</i> Dag. – <i>Bye.</i> Doeg. – <i>Bye.</i> Doei. – <i>Bye.</i> Tot ziens. – <i>Goodbye.</i> Tot zo. – <i>See you (in a few minutes).</i> Tot straks. – <i>See you (in a few hours).</i> Tot later. – <i>See you later in the day.</i> Fijne dag verder. – <i>Enjoy the rest of your day.</i> Tot morgen. – <i>See you tomorrow.</i> Tot de volgende keer. – <i>See you next time.</i> Ik moet ervandoor. – <i>I have to get going.</i> Het was leuk om je weer te zien. – <i>It was nice to see you again.</i>	<i>Informal response</i> Dag. – <i>Bye.</i> Doeg. – <i>Bye.</i> Doei. – <i>Bye.</i> Tot ziens. – <i>Goodbye.</i> Oké. Tot zo. – <i>Okay. See you shortly.</i> Is goed. Tot straks. – <i>Okay. See you in a while.</i> Is goed. Tot later. – <i>Okay. See you then.</i> Dank je. Jij ook. – <i>Thanks. You too.</i> Ja, tot morgen. – <i>Yes, see you tomorrow.</i> Ja, tot dan. – <i>Yes, see you then.</i> Oké, wij zien elkaar weer. – <i>Okay, see you again some time.</i> Dat vond ik ook. – <i>Yes, it was.</i>

Listening exercise 3.2

Now listen to a selection of these expressions and responses in an everyday informal setting.

Informal dialogue

Tim and Maik are colleagues and therefore use the informal form 'jij / je'. They bump into each other at the coffee machine at the end of the corridor.

<i>Maik</i> : Hé, Tim. Alles goed?	– <i>Hey, Tim. Everything okay?</i>
<i>Tim</i> : Ja, hoor. En met jou?	– <i>Yeh, sure. And you?</i>
<i>Maik</i> : Ook goed, dank je. Alles goed op het werk?	– <i>Me too, thanks. Everything at work okay?</i>
<i>Tim</i> : Jawel, maar ik heb het een beetje druk.	– <i>Yes, but I'm a bit busy.</i>
<i>Maik</i> : Ja, ik ook. Maar dat vind ik leuk.	– <i>Yes, me too. But I like like that.</i>
<i>Tim</i> : Ik niet.	– <i>I don't.</i>
<i>Maik</i> : Hé, ik moet gaan want ik heb een vergadering.	– <i>Hey, I have to go because I have a meeting.</i>
<i>Tim</i> : Is goed. Fijne dag verder!	– <i>Okay. Enjoy the rest of your day!</i>
<i>Maik</i> : Jij ook! Tot de volgende keer.	– <i>You too. See you next time.</i>

Listening exercise 3.3

Listen to the expression and tick (✓) the response you hear.

- Hé, Tim. Alles goed?
 A. Ja, dank je. En met jou?
 B. Ja, hoor. En met jou?
 C. Ja. En met jou?
- Doei.
 A. Dag.
 B. Doei.
 C. Doeg.
- Hoe gaat het ermee?
 A. Het gaat wel. En met jou?
 B. Prima. En met jou?
 C. Goed. En met jou?
- Hallo, ik heet Tim.
 A. Hallo. Ik ben Elly.
 B. Hallo. Ik heet Elly.
 C. Hallo. Mijn naam is Elly.
- Leuk je ontmoet te hebben.
 A. Ja. Dat vond ik ook.
 B. Ja. Tot ziens.
 C. Ja, jij ook.
- Fijne dag verder.
 A. Dank je. Jij ook.
 B. Dank je. Fijne dag verder.
 C. Dank je. Dag.
- Tot morgen.
 A. Tot morgen.
 B. Tot ziens.
 C. Tot dan.
- Goed. En met jou?
 A. Goed.
 B. Ook goed.
 C. Prima.

Listening exercise 3.4

The formal form of 'you' is 'u' (as opposed to the informal 'jij'). The formal 'u' is used to address people in formal situations, with people you do not know, in formal business situations, or with people you wish to show respect to. The expressions and responses are all interchangeable. The following listening exercise is also a pronunciation exercise. Listen and repeat.

Formal meeting and greeting	
Meeting somebody for the first time	
<i>Formal expression</i>	<i>Formal response</i>
Hallo. Tim van den Oort. – Hello. Tim van den Oort.	Hallo. Elly Smit. – Hello. Elly Smit.
Hallo. Tim van den Oort. – Hello. Tim van den Oort.	Aangenaam. Elly Smit. – Pleased to meet you. Elly Smit.
Hoe maakt u het? – How do you do?	Heel goed. En u. – Very well. And you?
Saying goodbye after meeting somebody	
<i>Formal expression</i>	<i>Formal response</i>
Leuk u ontmoet te hebben. – Nice to have met you.	U ook. – You too.
Leuk om kennis met u te maken. – Nice to make your acquaintance.	Insgelijks. – Likewise.
Greeting	
<i>Formal expression</i>	<i>Formal response</i>
Dag, meneer / mevrouw. – Hello, Sir / Madam.	Dag, meneer / mevrouw. – Hello, Sir / Madam.
Hoe gaat het met u? – How are you?	Heel goed. En met u? – Very well. And you?
Goedemorgen. – Good morning.	Morgen. – Morning.
Goedemiddag. – Good afternoon.	Hallo. – Hello.
Goedenavond. – Good evening.	Goedenavond. – Good evening.
Leuk om u weer te zien. – Nice to see you again.	U ook. – You too.
Saying goodbye	
<i>Formal expression</i>	<i>Formal response</i>
Dag, meneer Van den Oort. – Goodbye, Mr. v.d. Oort.	Dag, mevrouw Smit. – Goodbye, Ms. Smit.
Tot ziens. – Goodbye.	Tot ziens. – Goodbye.
Fijne dag verder. – Have a nice day.	Insgelijks. – Likewise.
Fijne avond verder. – Enjoy the rest of your evening.	U ook. Dag. – You too. Goodbye.

Listening exercise 3.5

Now listen to a selection of these expressions and responses in a business setting.

Formal dialogue	
Tim visits an important client for the first time and announces himself at reception.	
<i>Receptioniste</i> : Goedemorgen, meneer.	– Good morning, Sir.
<i>Tim</i> : Dag, mevrouw. Ik heb een afspraak met meneer Van der Waal.	– Good morning, Madam. I have an appointment with Mr. Van der Waal.
<i>Receptioniste</i> : En uw naam?	– And your name?
<i>Tim</i> : Tim van den Oort van BME Amsterdam.	– Tim Van den Oort from BME Amsterdam.
<i>Receptioniste</i> : Ogenblikje, graag... Neemt u plaats. Zijn secretaresse komt zo bij u.	– One moment, please ... Take a seat. His secretary will be right with you.
<i>Tim</i> : Dank u wel.	– Thank you.
(Tim is picked up in reception by Mr. Van der Waal's secretary who takes him to Mr. Van der Waal's office. They introduce themselves.)	
<i>Client</i> : Hallo. Jan van der Waal.	– Hello. Jan Van der Waal.

<i>Tim</i>	: Aangenaam. Tim van den Oort.	– <i>Pleased to meet you. Tim Van den Oort.</i>
<i>Client</i>	: Neemt u plaats. Wilt u misschien wat drinken? Koffie of thee?	– <i>Take a seat. Would you perhaps like something to drink? Coffee or tea?</i>
<i>Tim</i>	: Koffie, graag. Met melk, zonder suiker.	– <i>Coffee, please. With milk, no sugar.</i>
<i>(The meeting concludes and they say goodbye.)</i>		
<i>Client</i>	: Nou, bedankt voor uw komst.	– <i>Well, thank you for coming.</i>
<i>Tim</i>	: Bedankt voor uw tijd. En tot ziens, meneer van der Waal.	– <i>Thank you for your time. And goodbye, Mr. Van der Waal.</i>
<i>Client</i>	: Dag, meneer van den Oort.	– <i>Goodbye, Mr. Van den Oort.</i>

Listening exercise 3.6

In shops and cafés, you will hear both the formal ‘u’ form and the informal ‘jij’ form. It always depends on the age of the people involved. The following list contains useful expressions and responses that you will hear every day when you are out and about. Even at this early stage of your course, it will be very reassuring to you to at least be able to recognize what you repeatedly hear on a daily basis. The following listening exercise is also a pronunciation exercise. Listen and repeat.

In a shop / café			
Thank you & You're welcome			
<i>Expression</i>		<i>Response</i>	
Dank u wel. (<i>formal</i>).	– <i>Thank you.</i>	Alstublieft. (<i>formal</i>)	– <i>You're welcome.</i>
Dank je wel. (<i>informal</i>)	– <i>Thank you.</i>	Alsjeblieft. (<i>informal</i>)	– <i>You're welcome.</i>
Bedankt.	– <i>Thanks.</i>	Graag gedaan.	– <i>My pleasure.</i>
Paying			
<i>Expression</i>		<i>Response</i>	
Ik wil graag afrekenen.	– <i>I'd like to pay, please.</i>	Dat wordt € 9 bij elkaar.	– <i>That comes to 9 euros altogether.</i>
Alstublieft. (<i>formal</i>)	– <i>There you are.</i>	Dank u wel. (<i>formal</i>)	– <i>Thank you.</i>
Alsjeblieft. (<i>informal</i>)	– <i>There you are.</i>	Dank je wel. (<i>informal</i>)	– <i>Thank you.</i>
Zo is het goed.	– <i>Keep the change.</i>		

Listening exercise 3.7

Now listen to a selection of these expressions and responses in a café setting.

Café dialogue			
Tim and Chantal are in a café ordering something to drink. The waiter takes their order.			
<i>Waiter</i>	: Goedemorgen. Zegt u het maar.	– <i>Good morning. What would you like?</i>	
<i>Tim</i>	: Een biertje, graag.	– <i>A beer, please.</i>	
<i>Elly</i>	: En voor mij een witte wijn.	– <i>And for me a white wine.</i>	
<i>(They are finished and ask to pay.)</i>			
<i>Tim</i>	: Mag ik afrekenen?	– <i>The bill, please.</i>	
<i>Waiter</i>	: Natuurlijk. Dat wordt € 5,95 (vijf euro vijfennegentig) bij elkaar.	– <i>Of course. That comes to € 5.95 altogether.</i>	
<i>(Tims hands over 7 euros to the waiter.)</i>			

<i>Tim</i>	: Alstublieft.	– <i>There you are.</i>
<i>Waiter</i>	: En € 1,05 (één euro vijf) terug.	– <i>And € 1.05 change.</i>
<i>Tim</i>	: Zo is het goed. Bedankt.	– <i>Keep the change. Thanks.</i>
<i>Waiter</i>	: U ook bedankt en tot ziens.	– <i>Thank you and goodbye.</i>

NOTE: Tipping is not mandatory in the Netherlands. If you would like to reward good service, however, 5% of the total amount is considered a standard tip.

Wist jij dat ...?

Did you know that meeting and greeting in Dutch is in some ways probably different to your culture? Dutch ‘*lichaamstaal*’ (body language) may also possibly vary compared to your own culture’s body language.

When **meeting** someone for the first time, be it a man or woman, it is very common to shake their hand and say ‘*Hallo*’ followed by your name. In a business setting, people usually introduce themselves by saying their first name and surname. In an informal setting, people tend to simply say their first name. When leaving, people also shake hands and say ‘*Tot ziens*’.

When **greeting** someone, the most common greeting is ‘*Dag!*’. Alternatively, ‘*(Goede)morgen*’, ‘*Goedemiddag*’ or ‘*Goedenavond*’. When **greeting friends or family**, the Dutch kiss each three times on alternate cheeks (between men and woman, woman and woman, but rarely between men, unless there is a strong relationship).

When **entering or leaving the lift**, it is quite normal to greet people, even strangers. This also applies to the reception area when **arriving or leaving an office building**.

On **birthdays**, colleagues can either shake hands or kiss three times, depending on the relationship. You should also congratulate them by saying ‘*Gefeliciteerd*’. This is repeated to all other family members. The same applies to any form of congratulations, be it a **promotion, new-born child, passing an exam, etc.**

When in doubt, just observe and copy your Dutch colleagues. Do whatever is comfortable for you!

Did you know that ...?

Source: www.lichaamstaal.nl (with English pages and links)

Les vier

Numeralia

'Numerals' are used in a variety of everyday situations: giving your address and postcode, your telephone number (Lesson 5), paying at the supermarket, restaurant or café, giving your date of birth and also telling the time (Lesson 9).

Listening exercise 4.1 🎧 Numbers 0 – 20

The following listening exercise is also a pronunciation exercise. Listen and repeat.

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
nul	een	twee	drie	vier	vijf	zes	zeven	acht	negen	tien
	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
	elf	twaaif	dertien	veertien	vijftien	zestien	zeventien	achttien	negentien	twintig

Listening exercise 4.2 🎧 Numbers 20 – 99

		dertig	veertig	vijftig	zestig	zeventig	tachtig	negentig
20	twintig	30	40	50	60	70	80	90
21	eenentwintig	31	41	51	61	71	81	91
22	tweeëntwintig	32	42	52	62	72	82	92
23	drieëntwintig	33	43	53	63	73	83	93
24	vierentwintig	34	44	54	64	74	84	94
25	vijfentwintig	35	45	55	65	75	85	95
26	zesentwintig	36	46	56	66	76	86	96
27	zevenentwintig	37	47	57	67	77	87	97
28	achtentwintig	38	48	58	68	78	88	98
29	negenentwintig	39	49	59	69	79	89	99

Listening exercise 4.3 🎧 Numbers 100 – 1,000,000

100	honderd	101	honderd een
200	tweehonderd	189	honderd negentachtig
300	driehonderd	1.500	vijftienhonderd
400	vierhonderd	2006	tweeduizend zes
500	vijfhonderd	5.463	vijfduizend vierhonderd drieënzestig
600	zeshonderd	1.000.000	één miljoen
700	zevenhonderd	1.000.000.000	één miljard
800	achthonderd		
900	negenhonderd		
1.000	duizend		<i>(The thousand mark is indicated with a full stop, NOT a comma as in English)</i>

Listening exercise 4.4 🎧 Prices

With prices, a comma indicates a divide between the euros and eurocents. With prices in Dutch, the singular form of 'euro' is always used:

€	0,33	drieëndertig eurocent
€	1,84	een euro vierentachtig
€	22,50	tweeëntwintig euro vijftig
€	199,00	honderd negennegentig euro

Listening exercise 4.5 🎧 Ordinal numbers

Ordinal numbers are used to indicate the first/second/third etc. floor and the first/second/third etc. street:

1 ^e – eerste	2 ^e – tweede	3 ^e – derde	4 ^e – vierde	5 ^e – vijfde
6 ^e – zesde	7 ^e – zevende	8 ^e – achtste	9 ^e – negende	10 ^e – tiende

In the lift, the ground floor is indicated by 'B' for 'begane grond'. The basement is 'K' for 'kelder'.

4A. Write the following numbers in full.

1. 340
2. 721
3. 88
4. 1.200
5. 3.682
6. 14.534
7. 45.917

4B. Write the following prices in full.

1. € 16,88
2. € 44,15
3. € 3,26
4. € 37,95
5. € 0,12
6. € 20,79
7. € 61,98

4C. Listening exercise 4.6 🎧 – Write down (in numbers) the prices you hear.

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Een kopje koffie kost € | 6. Een pistolet met kaas kost € |
| 2. Een cola kost € | 7. Een glas rode wijn kost € |
| 3. Een glas witte wijn kost € | 8. Een stuk appelgebak kost € |
| 4. Een kopje thee kost € | 9. Een pak melk kost € |
| 5. Een biertje kost € | 10. Een glas jus d'orange kost € |

4D. Listening exercise 4.7 🎧 – Write down (in numbers) the quantities and prices you hear.

- | | |
|--|---|
| 1. kopjes koffie kosten € | 6. pistolets met kaas kosten € |
| 2. cola kost € | 7. glazen rode wijn kosten € |
| 3. glazen witte wijn kosten € | 8. stukken appelgebak kosten € |
| 4. kopjes thee kosten € | 9. pakken melk kosten € |
| 5. biertjes kosten € | 10. glazen jus d'orange kosten € |

4E. Listening exercise 4.8 🎧 – Write down the ordinal numbers or designated floor you hear.

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. Ik woon op de verdieping. | 5. Zij werken op de verdieping. |
| 2. Hij woont op de etage. | 6. De receptie is op de |
| 3. Wij wonen op de verdieping. | 7. Mijn manager zit op de etage. |
| 4. Ik werk op de etage. | 8. De vergaderzaal zit in de |

Wist jij dat ... ?

In international finance (which is usually dominated by the Anglo-Saxon system), the decimal system is used. This means that the decimal point separates the whole number from the fraction (e.g. 1.8% *'one point eight per cent'*), and the decimal point also separates the dollars from the cents (e.g. \$ 4.99 *'four dollars and ninety-nine cents'*).

The comma is used to separate sequences of three digits (e.g. \$ 2,859,326.74 *'two million eight hundred and fifty-nine thousand three hundred and twenty-six dollars and seventy-four cents'*).

In Dutch, however, **it is the other way round**. The comma separates the whole number from the fraction (e.g. 1,8% *'één komma acht procent'*), and the comma also separates the euros from the eurocents (e.g. € 4,99 *'vier euro en negenennegentig eurocent'*).

The point is used to separate sequences of three digits (€ 2.859.326,74 *'twee miljoen achthonderd negenenvijftig duizend drie honderd zesentwintig euro en vierenzeventig eurocent'*).

Did you know that ... ?

Source: www.answers.com/topic/decimal-separator